

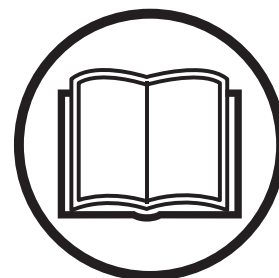


Husqvarna®



**Manual de usuario, Manual do utilizador  
Manuale operatore, Εγχειρίδιο χρήσης**

**Purificador de aire serie A,  
Purificador de ar da série A, Scrubber A-Line,  
Μηχάνημα καθαρισμού αέρα σειράς A  
A 1000, A 2000**



Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.  
Leia atentamente as instruções do manual do utilizador e certifique-se de que compreende o seu conteúdo antes de utilizar a máquina.  
Prima di usare la macchina, leggere attentamente il manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto.  
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

**ES PT  
IT GR**

# Introducción

## **Aviso**

**Estas instrucciones sólo son aplicables para el purificador de aire modelo Husqvarna A 1000 / A 2000.**

**El purificador de aire Husqvarna A 1000 / A 2000 sólo se puede usar con materiales secos no explosivos.**

**Husqvarna no será responsable si el purificador se usa para otras aplicaciones o de forma distinta a la indicada en este manual de instrucciones.**

**Antes de utilizar la máquina, consulte detenidamente las reglas de seguridad.**

**Lea todo el manual de instrucciones antes de utilizar el Husqvarna A 1000 / 2000.**

**Todas las piezas de repuesto usadas para el Husqvarna A 1000 / A 2000 deben ser las especificadas por Husqvarna Construction Products.**

## **Instrucciones generales de seguridad**

- Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina. Conserve todas las advertencias e instrucciones para su consulta.
- Tenga en cuenta que es usted, como usuario, el responsable de no exponer a riesgos o accidentes a las personas y a su propiedad.
- La máquina debe mantenerse limpia. Los letreros y las pegatinas deben ser legibles en su totalidad.
- Asegure la máquina durante el transporte.
- Antes del almacenaje prolongado, limpie bien la máquina y haga el servicio completo.

## **Desembalaje**

Al desembalar la máquina, compruebe que el purificador de aire no se ha dañado durante el transporte.

# Descripción del producto

## A 1000



Botón de parada



## A 2000



Botón de parada



# Instrucciones de seguridad

## Manipulación

### Advertencia

- Asegúrese de leer y entender las instrucciones del manual del producto principal para saber qué tipo de equipo personal tiene que llevar, qué equipo de seguridad debe usar y cómo trabajar de forma segura.

### Advertencia

- Es peligroso usar cables dañados porque han quedado aplastados o se han abierto, por lo que deben reemplazarse de inmediato. Riesgo de daños personales.

### Advertencia

- No conecte la máquina a una toma sin puesta a tierra. Riesgo de daños personales.

### Advertencia

- Asegúrese de que el área de montaje tiene una base firme para que el purificador de aire no pueda volcar. Riesgo de daños personales y materiales.

### Advertencia

- Riesgo de enganche al manipular los cierres de los conmutadores.

### Advertencia

- La máquina no debe utilizarse en entornos donde se generan gases explosivos. Riesgo grave de explosión.

### Advertencia

- La máquina debe apagarse pulsando el interruptor antes de quitar el cable eléctrico de la toma de la pared. Si el interruptor está en posición de encendido, podría producirse una chispa entre el contacto de encendido y el contacto del cable.

## Servicio técnico

### Advertencia

- Quite el enchufe de la toma de corriente al llevar a cabo tareas de mantenimiento. Riesgo de daños personales.

### Advertencia

- Al cambiar el filtro grueso y el filtro absoluto podría dispersarse polvo perjudicial para la salud. Por tanto, el usuario debe llevar gafas de protección, guantes protectores y una máscara respiratoria compatibles con la clase de protección FFP2.

### Advertencia

- No pinche el filtro absoluto. Riesgo de dispersión de polvo.

## Funcionamiento

Conecte el cable a la toma eléctrica; conecte la manguera de salida si la hubiera. Ponga en marcha la máquina pulsando el botón de arranque. El purificador de aire tiene dos velocidades.

El purificador de aire separa el material en dos etapas:

La primera etapa usa un filtro grueso. Actúa las partículas más grandes y actúa como protección del filtro principal. El filtro grueso debe cambiarse a diario.

El segundo filtro absoluto separa el polvo perjudicial que es invisible a la vista.

## Características del filtro grueso

El filtro grueso es fuerte y fácil de cambiar. Tiene una caída de presión baja y buena capacidad de separación. El filtro grueso se encarga de las partículas grandes y actúa como protección para el filtro absoluto.

## Características del filtro principal

El filtro principal es un filtro absoluto de clase HEPA H13, con las dimensiones adecuadas para polvo seco y fino, y debe ir precedido de un prefiltro.

### Precaución

- La vida útil del filtro absoluto se reduce y puede destruirse por completo si se expone al agua.

### Precaución

- Los filtros absolutos no se pueden limpiar y deben sustituirse cuando estén llenos.

## Indicador de filtro

El modelo A 1000 / A 2000 tiene dos indicadores de filtro conectados a una luz de advertencia que mide la caída de presión por el filtro. Si la caída de presión es demasiado alta, se enciende una luz amarilla, lo que indica que el prefiltro debe cambiarse. Cuando la luz amarilla permanece encendida fija, incluso después de cambiar el prefiltro, es hora de cambiar el filtro HEPA. Si el purificador de aire se usa con la luz encendida, se reducirá la eficacia de la máquina. Cuando la caída de presión es demasiado baja, se enciende una luz roja, lo que indica que el filtro Hepa tiene fugas/daños y debe sustituirse inmediatamente.

Tenga en cuenta que los indicadores de filtro sólo funcionan a máxima velocidad.

Intervalos recomendados para cambiar el filtro: filtro de manga cada 6 meses y filtro Hepa cada 12 meses.

## Ventilador

El purificador de aire está equipado con un ventilador monofásico.

### Riesgo de dispersión del polvo: use equipo de seguridad personal

**Al limpiar el filtro grueso y al cambiarlo, puede dispersarse polvo perjudicial para la salud. Por tanto, el usuario debe llevar gafas de protección, guantes protectores y una máscara respiratoria compatibles con la clase de protección FFP2.**

## Accesorios

DE LA PIEZA	DESCRIPCIÓN	N.º/máquina	Máquina
590430001	Prefiltro 20 unidades	1 cada	A 1000
590460801	Filtro HEPA	1 cada	A 1000
590430002	Prefiltro 20 unidades	1 cada	A 2000
590463201	Filtro HEPA	1 cada	A 2000

Póngase en contacto con su representante local para el resto de piezas de repuesto.

## Garantía

Todos los dispositivos y accesorios de Husqvarna tienen una garantía de fábrica de 12 meses a partir de la fecha de compra frente a desperfectos de fabricación y materiales. No intente reparar el aparato de aspiración sin el consentimiento del fabricante.

La garantía no cubre desperfectos resultantes de un deterioro y desgaste normales, negligencia, uso defectuoso, reparación no autorizada o si el aparato de aspiración se conecta a la tensión incorrecta.

En caso de reclamación, el aparato de aspiración o cualquier pieza cubiertas deberán devolverse a nuestra dirección o a nuestro representante autorizado para una inspección en garantía y para cualquier cambio o reparación en garantía.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Los purificadores de aire A 1000 / A 2000 están diseñados y fabricados para entornos y tareas intensivas, pero el usuario debe tener en cuenta que la máquina se debe proteger de los golpes y explosiones. El filtro y las conexiones de sellado se seleccionan cuidadosamente para la aplicación del operador. Por tanto, la máquina debe manipularse con cuidado para conservar su buen estado de funcionamiento con el paso de los años.

Problema	Causa	Procedimiento
El ventilador no arranca	No hay alimentación Cable defectuoso Interruptor defectuoso	Conectar la máquina Cambiar Cambiar
El ventilador se detiene inmediatamente	Fusible incorrecto	Conectar el fusible correcto
El ventilador funciona, pero aspira con poca fuerza	Filtro bloqueado Tapa suelta Sellado defectuoso	Cambiar filtro Ajustar Cambiar junta actual
Se expulsa polvo de la unidad	Filtro suelto o defectuoso	Ajustar o cambiar
Ruido extraño		Solicitar mantenimiento

**Guarde estas instrucciones.**

## DATOS TÉCNICOS

	A 2000 (230 V)	A 2000 (120 V)	A 1000 (230 V)	A 1000 (120 V)
Potencia, kW	0,75	0,585	0,285	0,385
Tensión, V	230	120	230	120
Corriente, A	3,3	4,9	1,2	3,2
Fuente de alimentación	Monofásica	Monofásica	Monofásica	Monofásica
Flujo de aire, m <sup>3</sup> /h	1000/2000	1000/2000	500/1000	500/1000
Flujo de aire, CFM	600/1200	600/1200	300/600	300/600
Peso, kg	38	38	20	20
Peso, lbs	84	84	44	44
Dimensiones, mm	724x424x810	724x424x810	465x385x466	465x385x466
Dimensiones, pulg.	28,5x16,7x31,9	28,5x16,7x31,9	18,3x15,1x18,3	18,3x15,1x18,3
Filtro Hepa, m <sup>2</sup>	10,5	10,5	3,5	3,5
Filtro HEPA, ft <sup>2</sup>	150	150	60	60

## 11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SUECIA, Tel. +46 36 146500 declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto:

<b>Descripción</b>	Purificador de aire
<b>Marca</b>	HUSQVARNA
<b>Tipo / Modelo</b>	A 1000, A 2000
<b>Identificación</b>	Número de serie a partir del año 2017 y en adelante

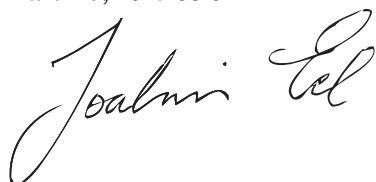
cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

<b>Directiva/Norma</b>	<b>Descripción</b>
2006/42/EC	"relativa a las máquinas"
2011/65/EU	"relativa a restricción de sustancias peligrosas".

y que los estándares armonizados o las especificaciones técnicas se aplican conforme a:

EN ISO 12100:2010  
EN 60335-1:2012  
EN 60335-1:2012/AC:2014  
EN 60335-1:2012/A11:2014  
EN 60335-2-65:2003  
EN 60335-2-65:2003/A11:2012

Partille, 2017-08-01



Joakim Ed  
Director mundial de I+D  
Responsable de la documentación técnica

# Introdução

## **Aviso!**

**Estas instruções destinam-se apenas a purificadores de ar Husqvarna do tipo A 1000/A 2000.**

**O purificador de ar Husqvarna A 1000/A 2000 apenas pode ser utilizado com materiais secos não explosivos.**

**A Husqvarna não aceita qualquer responsabilidade caso o purificador de ar seja utilizado para outras aplicações, ou tenha sido utilizado de formas não previstas neste manual de instruções.**

**Antes de utilizar a máquina, leia atentamente as normas de segurança.**

**Leia o manual de instruções na íntegra antes de utilizar o Husqvarna A 1000/A 2000.**

**Utilize apenas peças sobresselentes especificadas pela Husqvarna Construction Products com o Husqvarna A 1000/A 2000.**

## **Instruções gerais de segurança**

- Leia atentamente as instruções do manual do utilizador e certifique-se de que compreende o seu conteúdo antes de utilizar a máquina. Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.
- Esteja consciente de que é você, o operador, o responsável por evitar expor pessoas e bens a situações que possam representar perigo de danos pessoais ou materiais.
- A máquina deve ser mantida limpa. As sinalizações e os autocolantes deverão estar totalmente legíveis.
- Trave a máquina durante o transporte.
- Certifique-se de que a máquina foi limpa e submetida a uma revisão completa antes de ser armazenada por um período de tempo prolongado.

## **Desembalar**

Ao desembalar a máquina, certifique-se de que o purificador de ar não foi danificado durante o transporte.



**Vista geral do produto**  
**A 1000**



Botão de paragem



**A 2000**



Botão de paragem



# Instruções de segurança

## Manuseamento

### Aviso

- Certifique-se de que lê e compreende as instruções do produto principal para garantir que sabe que equipamento pessoal e de segurança utilizar, e como trabalhar de um modo seguro.

### Aviso

- A utilização de cabos danificados por esmagamento ou por fissuras pode ser perigosa e deve substituir os cabos danificados imediatamente. Risco de ferimentos pessoais.

### Aviso

- Não ligue a máquina a uma tomada sem ligação à terra. Risco de ferimentos pessoais.

### Aviso

- Certifique-se de que a área de montagem é firme, para que o purificador de ar não caia. Risco de ferimentos pessoais e de danos materiais.

### Aviso

- Risco de esmagamento ao manusear o manípulo de fecho.

### Aviso

- A máquina não pode ser utilizada em ambientes em que possam estar presentes gases explosivos. Risco grave de explosão

### Aviso

- A máquina deve ser desligada no interruptor antes de remover a ficha de alimentação da tomada de parede. Se o interruptor estiver na posição ON, pode ocorrer faísca entre o contacto e o contacto da ficha de alimentação.

## Assistência

### Aviso

- Retire a ficha da tomada de parede quando efetuar trabalhos de manutenção. Risco de ferimentos pessoais.

### Aviso

- Ao substituir o filtro grosseiro e o filtro absoluto, pode ocorrer dispersão de poeiras nocivas para a saúde. Por conseguinte, o utilizador deve utilizar óculos de proteção, luvas de proteção e uma máscara respiratória que cumpram a classe de proteção FFP2

### Aviso

- Não perfure o filtro absoluto. Risco de dispersão de poeira.

## Função

Ligue a ficha à tomada de alimentação e ligue a mangueira de saída, se disponível. Prima o botão de arranque para iniciar a máquina. O purificador de ar tem duas velocidades.

O purificador de ar separa materiais em duas fases:

A primeira fase utiliza um filtro grosseiro. Este retém as partículas de maior dimensão e funciona como proteção para o filtro principal. O filtro grosseiro deve ser mudado diariamente.

O segundo filtro, o filtro absoluto, separa poeiras nocivas que são invisíveis a olho nu.

## Características do filtro grosseiro

O filtro grosseiro é forte e fácil de substituir. Funciona a baixa pressão e tem uma boa capacidade de separação. O filtro grosseiro filtra partículas de maiores dimensões e funciona como proteção para o filtro absoluto.

## Características do filtro principal

O filtro principal é um filtro absoluto de classe HEPA H13 dimensionado para poeiras finas e secas, e deve ser precedido por um pré-filtro.

### Atenção

- A vida útil do filtro absoluto diminui, ou o filtro pode mesmo ser totalmente destruído, em caso de exposição a água.

### Atenção

- Os filtros absolutos não podem ser limpos e têm de ser substituídos quando cheios.

## Indicador do filtro

O A 1000/A 2000 tem dois indicadores de filtro ligados a uma luz de aviso que medem a queda de pressão no filtro. Se a queda de pressão for demasiado elevada, acende-se uma luz amarela que indica que o pré-filtro deve ser substituído. Se a luz amarela permanecer acesa mesmo após ter substituído o pré-filtro, tem de substituir o filtro HEPA. Utilizar o purificador de ar quando a luz está acesa irá reduzir a eficácia da máquina. Se a queda de pressão for demasiado baixa, acende-se uma luz vermelha que indica que o filtro HEPA tem fuga/está danificado e tem de ser substituído imediatamente.

Tenha em atenção que os indicadores de filtro apenas funcionam à velocidade máxima.

Intervalos recomendados para a substituição do filtro: Filtro grosseiro a cada 6 meses e filtro HEPA a cada 12 meses.

## Ventoinha

O purificador de ar está equipado com uma única ventoinha de 1 fase.

### Risco de dispersão de poeira – Utilização de equipamento de segurança pessoal

**É possível que ocorra dispersão de poeiras nocivas durante a limpeza do filtro grosseiro e a substituição do filtro. Por conseguinte, o utilizador deve utilizar óculos de proteção, luvas de proteção e uma máscara respiratória que cumpram a classe de proteção FFP2.**

## Acessórios

N.º DE PEÇA	DESCRIÇÃO	N.º/máquina	Máquina
590430001	Pré-filtro 20 unidades	1 cada	A 1000
590460801	Filtro HEPA	1 cada	A 1000
590430002	Pré-filtro 20 unidades	1 cada	A 2000
590463201	Filtro HEPA	1 cada	A 2000

Contacte o seu representante local para outras peças sobresselentes.

## Garantia

Todos os dispositivos e acessórios Husqvarna têm uma garantia de fábrica de 12 meses a partir da data de compra para defeitos de material e de fabrico. Não tente reparar o aparelho de sucção sem o consentimento do fabricante.

A garantia não cobre defeitos resultantes de utilização e desgaste normais, negligência, utilização defeituosa, reparação não autorizada ou de o aparelho de sucção ter sido ligado à tensão incorreta.

Em caso de reclamação, o aparelho de sucção ou uma peça definida por comum acordo tem de ser devolvida à Husqvarna ou a um dos nossos representantes autorizados para uma avaliação, e para qualquer reparação ou substituição, ao abrigo da garantia.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O A 1000/A 2000 foi concebido e fabricado para ambientes e tarefas exigentes, mas o utilizador tem de ter em atenção que os componentes da máquina necessitam de proteção contra embates e pancadas. As ligações vedantes e de filtro foram cuidadosamente selecionadas para o ambiente de trabalho do operador. Como tal, a máquina tem de ser operada com cuidado para que possa funcionar corretamente durante muitos anos.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Procedimento</b>
A ventoinha não arranca	Sem energia Cabo com defeito Interruptor com defeito	Ligar a máquina Substituir Substituir
A ventoinha para imediatamente	Fusível errado	Ligar o fusível correto
A ventoinha funciona, mas a sucção é fraca	Filtro obstruído Cobertura solta Vedante com defeito	Substituir o filtro Ajustar Mudar o vedante atual
A unidade liberta poeira	Filtro com defeito ou solto	Ajustar ou substituir
Ruído anormal		Solicitar assistência

**Guarde estas instruções!**

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

	<b>A 2000 (230 V)</b>	<b>A 2000 (120 V)</b>	<b>A 1000 (230 V)</b>	<b>A 1000 (120 V)</b>
Potência, kW	0,75	0,585	0,285	0,385
Tensão, V	230	120	230	120
Corrente, A	3,3	4,9	1,2	3,2
Fonte de alimentação	monofásico	monofásico	monofásico	monofásico
Fluxo de ar, m <sup>3</sup> /h	1000/2000	1000/2000	500/1000	500/1000
Fluxo de ar, CFM	600/1200	600/1200	300/600	300/600
Peso, kg	38	38	20	20
Peso, lbs	84	84	44	44
Dimensões, mm	724x424x810	724x424x810	465x385x466	465x385x466
Dimensões, pol.	28,5x16,7x31,9	28,5x16,7x31,9	18,3x15,1x18,3	18,3x15,1x18,3
Filtro HEPA, m <sup>2</sup>	10,5	10,5	3,5	3,5
Filtro HEPA, pés <sup>2</sup>	150	150	60	60

## 11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

A Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SWEDEN, Tel. +46 36 146500 declara, sob sua inteira responsabilidade, que o produto:

<b>Descrição</b>	Filtro de rede do ar
<b>Marca</b>	HUSQVARNA
<b>Tipo/Modelo</b>	A 1000, A 2000
<b>Identificação</b>	Números de série referentes a 2017 e posteriores

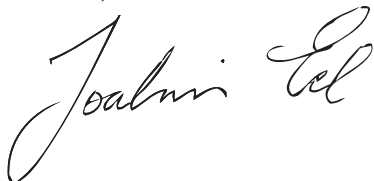
está em plena conformidade com as seguintes diretivas e regulamentos da UE:

<b>Diretiva/Regulamento</b>	<b>Descrição</b>
2006/42/CE	"relativa a máquinas"
2011/65/UE	"relativa à restrição de substâncias perigosas"

e que as normas harmonizadas e/ou especificações técnicas são aplicadas da seguinte forma;

EN ISO 12100:2010  
EN 60335-1:2012  
EN 60335-1:2012/AC:2014  
EN 60335-1:2012/A11:2014  
EN 60335-2-65:2003  
EN 60335-2-65:2003/A11:2012

Partille, 2017-08-01



Joakim Ed  
Diretor global de I&D  
Responsável pela documentação técnica

# Introduzione

## Attenzione!

Queste istruzioni sono valide solo per scrubber Husqvarna A 1000/A 2000.

L'uso dello scrubber Husqvarna A 1000/A 2000 è limitato a materiali asciutti e non esplosivi.

Husqvarna declina ogni responsabilità nel caso in cui lo scrubber venga utilizzato per applicazioni diverse o in modi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Prima di usare la macchina, leggere attentamente le regolamentazioni sulla sicurezza.

Leggere il manuale di istruzioni nella sua interezza prima di utilizzare lo scrubber Husqvarna A 1000/A 2000.

Utilizzare esclusivamente ricambi specificati da Husqvarna Construction Products per lo scrubber Husqvarna A 1000/A 2000.

## Norme generali di sicurezza

- Prima di usare la macchina, leggere attentamente il manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per la futura consultazione.
- Si prega di notare che l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli a persone o cose.
- La macchina deve rimanere pulita. I segnali e gli adesivi devono essere interamente leggibili.
- Mettere in sicurezza la macchina durante il trasporto.
- Accertarsi che la macchina sia ben pulita e che sia stata sottoposta a tutte le operazioni di assistenza prima di ogni rimessaggio a lungo termine.

## Disimballaggio

Quando si disimballa la macchina, controllare che lo scrubber non sia stato danneggiato durante il trasporto.

# Illustrazione del prodotto

## A 1000



## A 2000



# Istruzioni di sicurezza

## Movimentazione

### Avvertenza

- Assicurarsi di leggere e comprendere le istruzioni per il prodotto principale per garantire di sapere quali dispositivi di protezione individuale indossare, quali dispositivi di sicurezza utilizzare e come lavorare in modo sicuro.

### Avvertenza

- I cavi danneggiati a causa di schiacciamento o separazione possono essere pericolosi se utilizzati e devono essere sostituiti immediatamente. Rischio di lesioni personali.

### Avvertenza

- Non collegare mai la macchina a una presa senza messa a terra. Rischio di lesioni personali.

### Avvertenza

- Accertarsi che l'area di assemblaggio sia stabile, in modo che lo scrubber non si ribalti. Rischio di lesioni personali e danni materiali.

### Avvertenza

- Rischio di schiacciamento durante la manipolazione del dispositivo di fissaggio a scatto.

### Avvertenza

- La macchina non deve essere utilizzata in ambienti con potenziale presenza di gas esplosivi. Rischio serio di esplosione

### Avvertenza

- La macchina deve essere spenta mediante l'interruttore principale prima di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Se l'interruttore è in posizione ON, può formarsi una scintilla tra i contatti sul cavo di alimentazione.

## Manutenzione

### Avvertenza

- Estrarre la spina dalla presa a muro quando si eseguono interventi di manutenzione. Rischio di lesioni personali.

### Avvertenza

- Durante la sostituzione del filtro per particelle grandi e del filtro assoluto sussiste il rischio di diffusione di polvere nociva per la salute. Di conseguenza, l'utente deve indossare occhiali protettivi, guanti e una maschera di ventilazione conformi alla classe di protezione FFP2.

### Avvertenza

- Non forare il filtro assoluto. Rischio di dispersione della polvere.

## Funzionamento

Collegare il cavo alla presa di corrente e collegare il tubo flessibile di uscita se disponibile. Avviare la macchina premendo la manopola di avviamento. Lo scrubber ha due velocità.

Lo scrubber separa i materiali in due fasi:

La prima fase sfrutta un filtro per particelle grandi. Questo intrappola le particelle più grandi e funge da protezione per il filtro principale. Il filtro per particelle grandi deve essere sostituito ogni giorno.

Il secondo filtro assoluto separa la polvere nociva invisibile a occhio nudo.



## Caratteristiche del filtro per particelle grandi

Il filtro per particelle grandi è robusto e facile da sostituire. Presenta una caduta di pressione ridotta e una buona capacità di separazione. Il filtro per particelle grandi intrappola le particelle più grandi e funge da protezione per il filtro assoluto.

## Caratteristiche del filtro principale

Il filtro principale è un filtro assoluto con classe HEPA H13 dimensionato per polvere asciutta e fine e deve essere preceduto da un pre-filtro.

### Attenzione

- La durata del filtro assoluto diminuisce e può essere totalmente compromessa in caso di esposizione all'acqua.

### Attenzione

- Non è possibile pulire i filtri assoluti: quando sono pieni, devono essere sostituiti.

## Indicatori dei filtri

Uno scrubber A 1000/A 2000 è dotato di due indicatori dei filtri collegati a una spia luminosa, che misurano la caduta di pressione attraverso il filtro. Se la caduta di pressione è eccessiva, si accende la spia gialla a indicare che è necessario sostituire il pre-filtro. Quando la spia gialla rimane accesa anche dopo aver sostituito il pre-filtro, è il momento di sostituire il filtro HEPA. L'uso dello scrubber con la spia accesa ne riduce l'efficacia. Quando la caduta di pressione è insufficiente, si accende una spia rossa a indicare la presenza di perdite/danni del filtro HEPA, che deve essere sostituito immediatamente.

Si prega di notare che gli indicatori dei filtri funzionano solo alla velocità massima.

Intervalli di sostituzione consigliati per il filtro: filtro a calza ogni 6 mesi e filtro HEPA ogni 12 mesi.

## Ventola

Lo scrubber è dotato di una singola ventola monofase.

### Rischio di dispersione della polvere - Uso di dispositivi di protezione individuale

**Durante la pulizia del filtro per particelle grandi e durante la sostituzione del filtro, sussiste il rischio di diffusione di polvere nociva. Di conseguenza, l'utente deve indossare occhiali protettivi, guanti e una maschera di ventilazione conformi alla classe di protezione FFP2.**

## Accessori

N. CODICE	DESCRIZIONE	N./macchina	Macchina
590430001	Pre-filtro 20 pz	1 ea	A 1000
590460801	Filtro HEPA	1 ea	A 1000
590430002	Pre-filtro 20 pz	1 ea	A 2000
590463201	Filtro HEPA	1 ea	A 2000

Per altri ricambi, contattare il rappresentante locale.

## Garanzia

Tutti i dispositivi e gli accessori Husqvarna sono coperti da una garanzia di fabbrica di 12 mesi per materiale e i difetti di fabbricazione. Non tentare di riparare l'apparecchio di aspirazione senza il consenso del costruttore.

La garanzia non copre i difetti derivanti da normale usura, incuria, uso errato, riparazioni non autorizzate o collegamento dell'apparecchio di aspirazione a una tensione di alimentazione errata.

In caso di reclami, è necessario restituire l'apparecchio di aspirazione o una parte di esso concordata a Husqvarna o a un rappresentante autorizzato per l'esame ai fini della garanzia e per l'eventuale riparazione o sostituzione.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Lo scrubber A 1000/A 2000 è stato progettato e costruito per ambienti e attività difficili, ma l'utente deve tenere presente che i componenti della macchina devono essere protetti da urti e colpi. Il filtro e i raccordi di tenuta sono scelti con cura per servire l'operatore. Pertanto, la macchina deve essere manipolata con cautela affinché continui a funzionare correttamente per molti anni.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Procedura</b>
La ventola non si avvia	Alimentazione assente Cavo difettoso Interruttore difettoso	Collegare la macchina Sostituire Sostituire
La ventola si arresta immediatamente	Fusibile errato	Collegare il fusibile corretto
La ventola funziona, ma l'aspirazione è scarsa	Filtro intasato Coperchio allentato Tenuta difettosa	Sostituire il filtro Regolare Sostituire la guarnizione corrente
La polvere viene soffiata fuori dall'unità	Filtro difettoso o allentato	Regolare o sostituire
Rumore anomalo	Richiedere assistenza	

**Conservare le presenti istruzioni!**

## CARATTERISTICHE TECNICHE

	<b>A 2000 (230 V)</b>	<b>A 2000 (120 V)</b>	<b>A 1000 (230V)</b>	<b>A 1000 (120 V)</b>
Potenza, kW	0,75	0,585	0,285	0,385
Tensione, V	230	120	230	120
Corrente, A	3,3	4,9	1,2	3,2
Alimentatore	Monofase	Monofase	Monofase	Monofase
Flusso d'aria, m3/h	1000/2000	1000/2000	500/1000	500/1000
Flusso d'aria, CFM	600/1200	600/1200	300/600	300/600
Peso, kg	38	38	20	20
Peso, lb	84	84	44	44
Dimensioni, mm	724x424x810	724x424x810	465x385x466	465x385x466
Dimensioni, in	28,5x16,7x31,9	28,5x16,7x31,9	18,3x15,1x18,3	18,3x15,1x18,3
Filtro HEPA, m2	10,5	10,5	3,5	3,5
Filtro HEPA, ft2	150	150	60	60

## 11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Noi, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SVEZIA, Tel. +46 36 146500 dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

<b>Descrizione</b>	Filtro dell'aria
<b>Marchio</b>	HUSQVARNA
<b>Tipo / Modello</b>	A 1000, A 2000
<b>Identificazione</b>	Numeri di serie a partire dal 2017

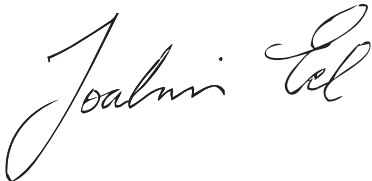
è totalmente conforme alle direttive e alle norme dell'UE seguenti:

<b>Direttiva/norma</b>	<b>Descrizione</b>
2006/42/CE	"sulle macchine"
2011/65/UE	"sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose"

e che sono applicati gli standard armonizzati e/o le specifiche tecniche presenti nell'elenco seguente:

EN ISO 12100:2010  
EN 60335-1:2012  
EN 60335-1:2012/AC:2014  
EN 60335-1:2012/A11:2014  
EN 60335-2-65:2003  
EN 60335-2-65:2003/A11:2012

Partille, 2017-08-01



Joakim Ed  
Global R&D Director  
Responsabile della documentazione tecnica

# Εισαγωγή

## Σημείωση!

Αυτές οι οδηγίες είναι μόνο για τα μηχανήματα καθαρισμού αέρα τύπου A 1000 / A 2000 της Husqvarna.

Το μηχάνημα καθαρισμού αέρα A 1000 / A 2000 της Husqvarna μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με ξηρές, μη εκρηκτικές ύλες.

Η HUSQVARNA δεν είναι υπεύθυνη εάν το μηχάνημα καθαρισμού αέρα χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή έχει χρησιμοποιηθεί με άλλους τρόπους εκτός από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, διαβάστε προσεκτικά τους κανονισμούς ασφαλείας.

Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το A 1000 / A 2000 της Husqvarna.

Όλα τα ανταλλακτικά που χρησιμοποιούνται για το A 1000 / A 2000 της Husqvarna πρέπει να είναι τα προβλεπόμενα από τη Husqvarna Construction Products.

## Γενικές προφυλάξεις ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Φυλάσσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ώστε να ανατρέχετε αργότερα σε αυτές.
- Να θυμάστε ότι εσείς, ο χειριστής, είστε υπεύθυνος για τη μη έκθεση ανθρώπων ή αντικειμένων σε ατυχήματα ή κινδύνους.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να διατηρείται καθαρό. Οποιαδήποτε επιγραφή και ετικέτα πρέπει να είναι πλήρως αναγνώσιμη.
- Πρέπει να ασφαλίζετε το μηχάνημα κατά τη μεταφορά.
- Πριν να αποθηκεύσετε το μηχάνημα για μεγάλο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και ότι έχει συντηρηθεί πλήρως.

## Αποσυσκευασία

Κατά την αποσυσκευασία του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα καθαρισμού αέρα δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά.

## Επισκόπηση προϊόντος A 1000



Κουμπί διακοπής



## A 2000



Κουμπί διακοπής



# Οδηγίες ασφαλείας

## Χειρισμός

### Προειδοποίηση

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες για το κύριο προϊόν, ώστε να διασφαλίσετε ότι γνωρίζετε τον ατομικό εξοπλισμό που πρέπει να φοράτε, τον εξοπλισμό ασφαλείας προς χρήση και τον ασφαλή τρόπο εργασίας.

### Προειδοποίηση

- Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά από σύνθλιψη ή διαχωρισμό μπορεί να είναι επικίνδυνα εάν χρησιμοποιηθούν και πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως. Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού.

### Προειδοποίηση

- Μην συνδέετε το μηχάνημα σε μη γειωμένη πρίζα. Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού.

### Προειδοποίηση

- Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή της συναρμολόγησης είναι σταθερή, για να μην ανατραπεί το μηχάνημα καθαρισμού αέρα. Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού και υλικής ζημιάς.

### Προειδοποίηση

- Κίνδυνος κλωστήματος (τινάγματος) κατά το χειρισμό του σφιγκτήρα διακόπτη.

### Προειδοποίηση

- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα όπου ενδέχεται να υπάρχουν εκρηκτικά αέρια. Σοβαρός κίνδυνος έκρηξης

### Προειδοποίηση

- Το μηχάνημα πρέπει να απενεργοποιείται από το διακόπτη πριν βγάλετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα. Αν ο διακόπτης είναι στη θέση ON, μπορεί να δημιουργηθεί σπινθήρας ανάμεσα στην επαφή και το καλώδιο ρεύματος.

## Σέρβις

### Προειδοποίηση

- Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης. Κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού.

### Προειδοποίηση

- Ενδέχεται να εξαπλωθεί σκόνη επικίνδυνη για την υγεία κατά την αντικατάσταση του χοντρού φίλτρου και του απόλυτου φίλτρου. Συνεπώς, ο χρήστης θα πρέπει να φοράει προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια και μάσκα αναπνοής σε συμμόρφωση με την κατηγορία προστασίας μεσαίας απόδοσης φιλτραρίσματος (FFP2)

### Προειδοποίηση

- Μην τρυπάτε το απόλυτο φίλτρο. Υπάρχει κίνδυνος διασποράς της σκόνης.

## Λειτουργία

Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα, και εάν είναι διαθέσιμος, στερεώστε το σωλήνα εξαγωγής. Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα πατώντας το κουμπί εκκίνησης. Το μηχάνημα καθαρισμού αέρα έχει δύο ταχύτητες.

Το μηχάνημα καθαρισμού αέρα διαχωρίζει το υλικό σε δύο στάδια:

Το πρώτο στάδιο χρησιμοποιεί ένα χοντρό φίλτρο. Αυτό δεσμεύει τα μεγαλύτερα σωματίδια και δρα ως προστασία για το κεντρικό φίλτρο. Το χοντρό φίλτρο πρέπει να αλλάζεται σε καθημερινή βάση.

Το δεύτερο απόλυτο φίλτρο διαχωρίζει την ανθυγιεινή σκόνη που είναι αόρατη στο μάτι.

## Χαρακτηριστικά χοντρού φίλτρου

Το χοντρό φίλτρο είναι γερό και εύκολο στην αλλαγή. Έχει χαμηλή πτώση πίεσης και καλή ικανότητα διαχωρισμού. Το χοντρό φίλτρο αναλαμβάνει τα μεγάλα σωματίδια και δρα ως προστασία για το απόλυτο φίλτρο.

## Χαρακτηριστικά κεντρικού φίλτρου

Το κεντρικό φίλτρο είναι ένα απόλυτο φίλτρο κατηγορίας HEPA H13 που έχει τις κατάλληλες διαστάσεις για τη λεπτή, ξηρή σκόνη, και θα πρέπει να προηγείται ένα προ-φίλτρο.

### Προσοχή

- Η διάρκεια λειτουργίας του απόλυτου φίλτρου μειώνεται και μπορεί να καταστραφεί ολοσχερώς εάν εκτεθεί σε νερό.

### Προσοχή

- Τα απόλυτα φίλτρα δεν μπορούν να καθαριστούν και πρέπει να αντικαθίστανται όταν γεμίζουν.

## Δείκτης φίλτρου

Το A 1000 / A 2000 έχει δύο δείκτες φίλτρου που συνδέονται με μια προειδοποιητική λυχνία, η οποία μετρά την πτώση πίεσης πάνω από το φίλτρο. Αν η πτώση πίεσης είναι υπερβολικά υψηλή, μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία ανάβει, υποδεικνύοντας ότι το προ-φίλτρο πρέπει να αλλαχθεί. Όταν η κίτρινη λυχνία παραμένει αναμμένη ακόμη και μετά από την αλλαγή του προ-φίλτρου, πρέπει να αλλάξετε το φίλτρο HEPA. Η χρήση του μηχανήματος καθαρισμού αέρα όταν η λυχνία είναι αναμμένη, θα μειώσει την αποτελεσματικότητά του. Όταν η πτώση πίεσης είναι υπερβολικά χαμηλή, μια κόκκινη λυχνία θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι το φίλτρο HEPA έχει διαρροή/έχει καταστραφεί και πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.

Σημειώστε ότι οι δείκτες φίλτρου λειτουργούν μόνο στη μέγιστη ταχύτητα.

Συνιστώμενα διαστήματα για αλλαγή φίλτρου: Φίλτρο-κάλτσα κάθε 6 μήνες και φίλτρο Hera κάθε 12 μήνες.

## Ανεμιστήρας

Το μηχάνημα καθαρισμού αέρα είναι εξοπλισμένο με έναν μονοφασικό ανεμιστήρα.

### Κίνδυνος διασποράς σκόνης - Χρήση του ατομικού εξοπλισμού ασφαλείας

Ενδέχεται να εξαπλωθεί ανθυγιεινή σκόνη κατά τον καθαρισμό του χοντρού φίλτρου και κατά τη διάρκεια αλλαγής φίλτρου. Συνεπώς, ο χρήστης θα πρέπει να φοράει προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια και μάσκα αναπνοής σε συμμόρφωση με την κατηγορία προστασίας μεσαίας απόδοσης φιλτραρίσματος (FFP2).

## Αξεσουάρ

ΑΡ. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	Αρ./μηχάνημα	Μηχάνημα
590430001	Προ-φίλτρο 20-τμχ.	1 ea	A 1000
590460801	Φίλτρο HEPA	1 ea	A 1000
590430002	Προ-φίλτρο 20-τμχ.	1 ea	A 2000
590463201	Φίλτρο HEPA	1 ea	A 2000

Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για άλλα ανταλλακτικά.

## Εγγύηση

Όλες οι συσκευές και τα αξεσουάρ της Husqvarna έχουν εργοστασιακή εγγύηση 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς για υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή αναρρόφησης χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που είναι αποτέλεσμα φυσιολογικής φθοράς, αμέλειας, ελαττωματικής χρήσης, μη εξουσιοδοτημένης επισκευής ή εάν η συσκευή αναρρόφησης είναι συνδεδεμένη σε λανθασμένη τάση.

Σε περίπτωση παραπόνων, η συσκευή αναρρόφησης ή ένα συμφωνημένο μέρος της πρέπει να επιστραφούν σε εμάς ή στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό μας για εξέταση της εγγύησης και για οποιαδήποτε επισκευή ή αντικατάσταση εντός εγγύησης.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Το A 1000 / A 2000 είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο για βαριά περιβάλλοντα και εργασίες, αλλά ο χρήστης πρέπει να λάβει υπόψη ότι τα εξαρτήματα του μηχανήματος πρέπει να προστατεύονται από χτυπήματα και φουσίματα. Το φίλτρο και οι συνδέσεις στεγανότητας έχουν επιλεγεί προσεκτικά για να εξυπηρετούν το χειριστή. Επομένως, θα πρέπει να γίνεται προσεκτική χρήση του μηχανήματος ώστε να λειτουργεί σωστά για πολλά χρόνια.

Πρόβλημα	Αιτία	Διαδικασία
Ο ανεμιστήρας δεν ξεκινάει	Δεν υπάρχει ρεύμα Ελάττωμα καλωδίου Ελάττωμα διακόπτη	Συνδέστε το μηχάνημα Αλλάξτε το Αλλάξτε τον
Ο ανεμιστήρας σταματάει αμέσως	Λάθος ασφάλεια	Συνδέστε τη σωστή ασφάλεια
Ο ανεμιστήρας λειτουργεί αλλά η αναρρόφηση είναι ανεπαρκής	Μπλοκαρισμένο φίλτρο Χαλαρό κάλυμμα Ελάττωμα στεγανότητας	Αλλάξτε το φίλτρο Ρυθμίστε το Αλλάξτε την τσιμούχα
Εξέρχεται σκόνη από τη μονάδα	Ελαττωματικό ή χαλαρό φίλτρο	Ρυθμίστε το ή αλλάξτε το
Ασυνήθιστος θόρυβος		Απαιτείται σέρβις

**Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες!**

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	A 2000 (230 V)	A 2000 (120 V)	A 1000 (230 V)	A 1000 (120 V)
Ισχύς, kW	0,75	0,585	0,285	0,385
Τάση, V	230	120	230	120
Ρεύμα, A	3,3	4,9	1,2	3,2
Τροφοδοτικό	Μονοφασικό	Μονοφασικό	Μονοφασικό	Μονοφασικό
Ροή αέρα, m <sup>3</sup> /h	1000/2000	1000/2000	500/1000	500/1000
Ροή αέρα, CFM	600/1200	600/1200	300/600	300/600
Βάρος, κιλά	38	38	20	20
Βάρος, λίμπρες	84	84	44	44
Διαστάσεις, χιλιοστά	724 x 424 x 810	724 x 424 x 810	465 x 385 x 466	465 x 385 x 466
Διαστάσεις, ίντσες	28,5 x 16,7 x 31,9	28,5 x 16,7 x 31,9	18,3 x 15,1 x 18,3	18,3 x 15,1 x 18,3
Φίλτρο-Ηερα, τ.μ.	10,5	10,5	3,5	3,5
Φίλτρο ΗΕΡΑ, τετρ. πόδια	150	150	60	60



## 11. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ΣΟΥΗΔΙΑ, Τηλ. +46 36 146500 δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν:

<b>Περιγραφή</b>	Φίλτρο αέρα
<b>Μάρκα</b>	HUSQVARNA
<b>Τύπος / Μοντέλο</b>	A 1000, A 2000
<b>Αναγνώριση</b>	Αριθμοί σειράς με ημερομηνία από το 2017 και έπειτα

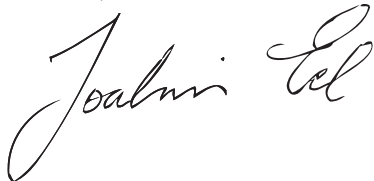
συμμορφώνεται πλήρως με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ και τους κανονισμούς:

<b>Οδηγία/κανονισμού</b>	<b>Περιγραφή</b>
2006/42/ΕΚ 2011/65/ΕΕ.	"σχετικά με τα μηχανήματα" "σχετικά με τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών"

και ότι τα εναρμονισμένα πρότυπα ή/και οι τεχνικές προδιαγραφές εφαρμόζονται ως ακολούθως.

EN ISO 12100:2010  
EN 60335-1:2012  
EN 60335-1:2012/AC:2014  
EN 60335-1:2012/A11:2014  
EN 60335-2-65:2003  
EN 60335-2-65:2003/A11:2012

Partille, 1/8/2017



Joakim Ed  
Διευθυντής Παγκόσμιας Έρευνας & Ανάπτυξης  
Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση







[www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com)

**Instrucciones originales, Instruções originais, Istruzioni originali, Αρχικές οδηγίες**

**1159181-30**

**2017-09-01**